愚かな天使は悪魔と踊る2

アズマサワヨシ

電撃コミックスNEXT

contents

第5話
「三十一文字の愛」
003

第6話
「nur für Erwachsene」
043

第7話
「故に天使」
083

第7.5話
「まったく最近の自販機ときたら」
113

第8話
「The Kiss of the Dead」
121

あとがき
161

第5話
"Misohitomoji of Love"

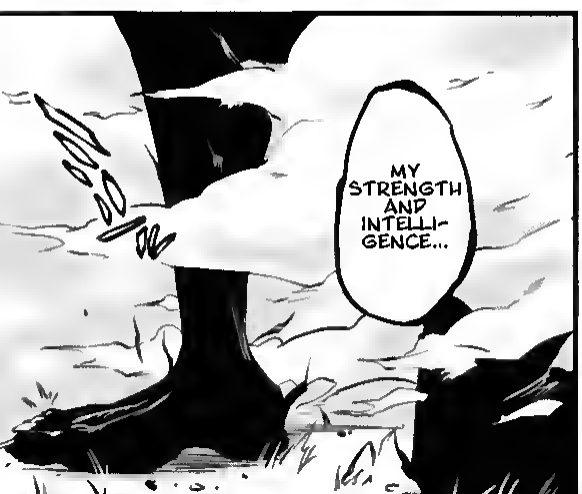
Fhu
Gh!
SHA!

...WHAT A RELENT-LESS GUY.
EITHER WAY, YOU CAN'T ESCAPE MY BLADE.
YOU ALREADY KNOW THAT, RIGHT?
ACCEPT THE DIFFERENCE IN OUR POWER! PERISH, YOU...
SINNER!

QUITE A NIMBLE ONE, ARENT YOU?
That was a close call!
Who knows?
IT'S YOU, RIGHT?
THERE HAVE BEEN REPORTS OF A WILD DOG ATTACKING WOMEN, LATELY.
I HAVE ONE MORE REASON.
Ooh, that's the only reason!
Why are you so persistent on killing me?
IT'S BECAUSE YOU ARE A DEMON.

Don't run away now...
After seeing my new form.
If you can beat me—
Then I might tell you...!?

TAKE A GOOD LOOK... AT THIS NEW FORM OF MINE...

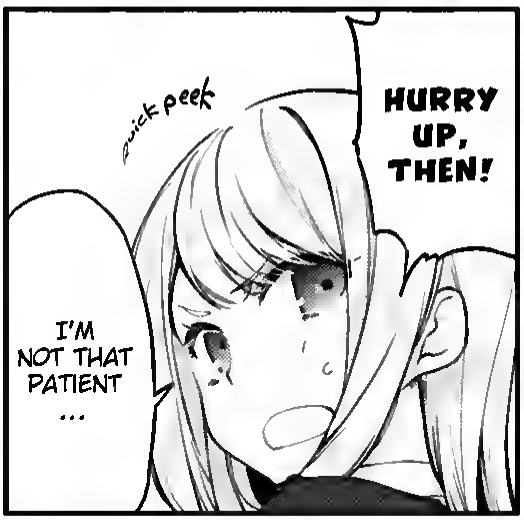

MY STRENGTH AND INTELLI-GENCE...

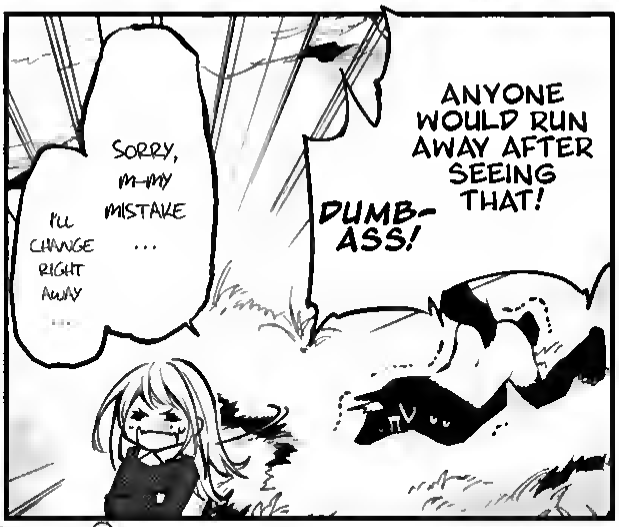
THIS IS SURPRIS-ING.
HMM.. I'M LOOKING FORWARD FOR IT.
I'M A FOOL FOR NOT MEASURING HIS STRENGHT BEFOREHAND ...

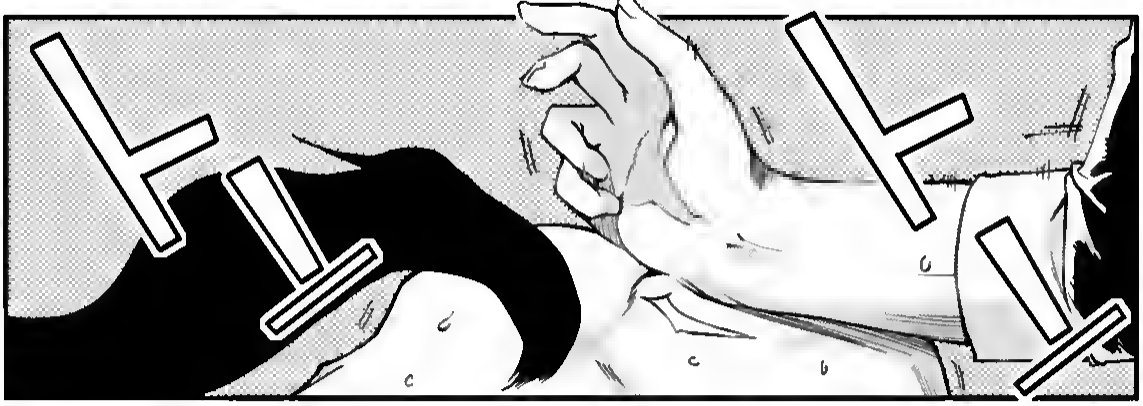
...HE'S TRANSFORMING?

HALF BEAST MODE!
swish swish ~♡

CRUSH!
Splat
UWA WA WA WA
THIS EXCELLENT POWER UP! IT MAKES YOU TREMBLE IN FEAR, DOESN'T IT?
WELL, IT CAN'T BE HELPED, AFTER LOOKING AT MY WEREWOLF FO-


quick peek
HURRY UP, THEN!
I'M NOT THAT PATIENT ...


SORRY, M-MY MISTAKE ...
I'LL CHANGE RIGHT AWAY ...
DUMB-ASS!
ANYONE WOULD RUN AWAY AFTER SEEING THAT!



THE HECK ARE YOU DOING?
T-THANK YOU...
YOU ALRIGHT?
A-AS A FELLOW MAN, I JUST ...
HEY... WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE HIDING?
YOU'RE MY KIN, AREN'T YOU?
NO... THAT'S NOT IT. THERE'S NO MISTAK-ING IT ...
ARE YOU AN ANGEL TOO...?

ERM...
I really am bad at suppressing my power.
WHY ARE YOU WITH AN ANGEL? HEY...
TREASON ...?!
Y-you're wrong!
There's a reason for this!
I AIN'T LISTENING TO YOUR SHIT!
WAIT! PLEASE HEAR ME OUT!
WHY WOULD I LISTEN TO...
.....
FINE... LET'S HEAR IT OUT.

THAT IS, AFTER YOU ATTACK THAT WOMAN.
THEN I'LL LISTEN TO YOUR EXPLANATION.
TH...
THAT'S ...
Well, of course
UMM... IS THERE NO OTHER... WAY?
CAN'T DO IT?
SO BE IT.

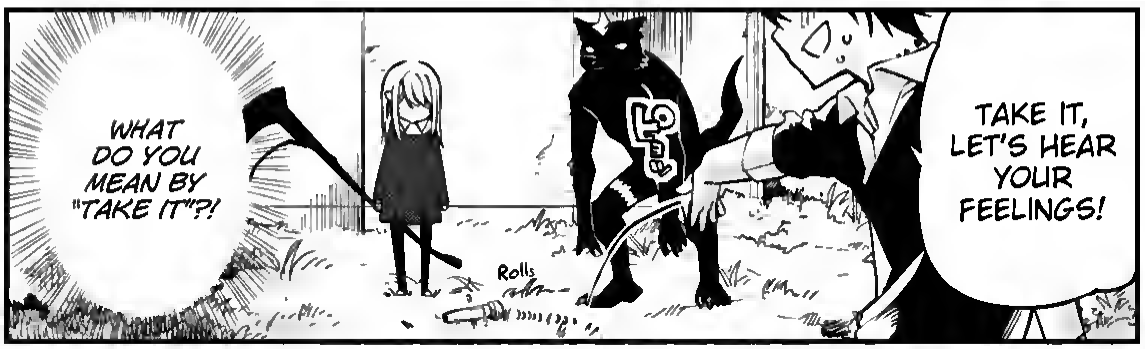
MOVE!
IF YOU STAND IN MY WAY... THEN I'LL PURIFY BOTH OF YOU.
...WHAT?
W-WAIT, YOU TWO!
YOU FORGOT ABOUT THE MOST IMPORTANT THING!
UHM, ERR...
WHAT TO DO...? IF I DON'T COME UP WITH SOMETHING FAST ...
WHAT HAS HAPPENED UP UNTIL NOW, AND WHAT'S GOING TO HAPPEN FROM HERE AND OUT... THAT'S RIGHT!
BEFORE FIGHTING EACH OTHER YOU NEED TO TALK IT OUT CALMLY, ALTIGHT?
THERE'S SOMETHING ELSE WE MUST DO FIRST!

YOU'RE NOT HALF BAD! EVEN THOUGH THAT IDIOT IS YOUR COMPANION.
YOU AS WELL! EVEN THOUGH THAT IDIOT IS YOUR FAMILY
HA! DON'T LUMP ME TOGETHER WITH THAT THING!
I CAN SAY THE SAME THING!
CARRY THE SPIRIT OF "LOVE" IN YOUR HEART!

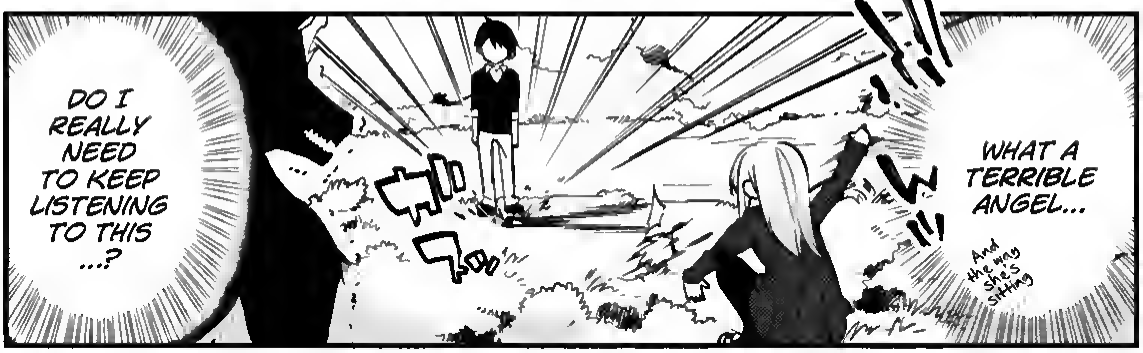
TO BEGIN WITH, DEMON AND LOVE? DON'T MAKE ME LAUGH. WHY NOT TELL THAT FAMILY OF YOURS SOMETHING ABOUT IT?
AAH? ISN'T TALKING ABOUT LOVE THE JOBS OF ANGELS?
C'MON, YOU TELL HIM.
Say something like "kyun".
Gh!
ALRIGHT, YOU GUYS ...
SINCE YOU SAID IT LIKE THAT, I'LL LET YOU EXPERIENCE IT.
MY... LO-LOVE.
Slightly embarrassed.
Whoa!!

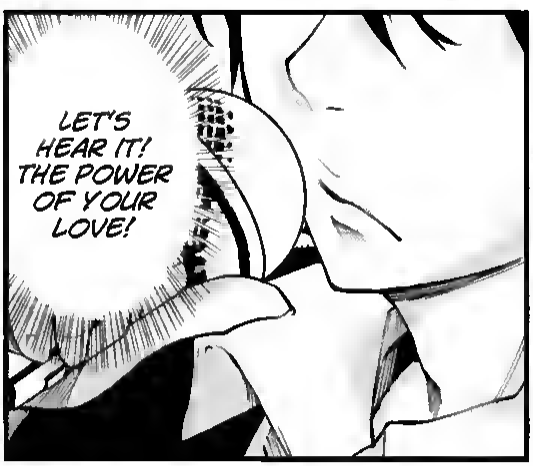
T/N: Misohitomoji (lit. 31 syllables) another name of Tanka — a japanese poetry; follows 5-7-5-7-7 metre.

Please, cease for once and for all.
This futile dispute of ours.
Please do accept this.
Burry deep inside your heart.
The power of love.
THE HECK ARE YOU DOIIIING?
And why tanka?!



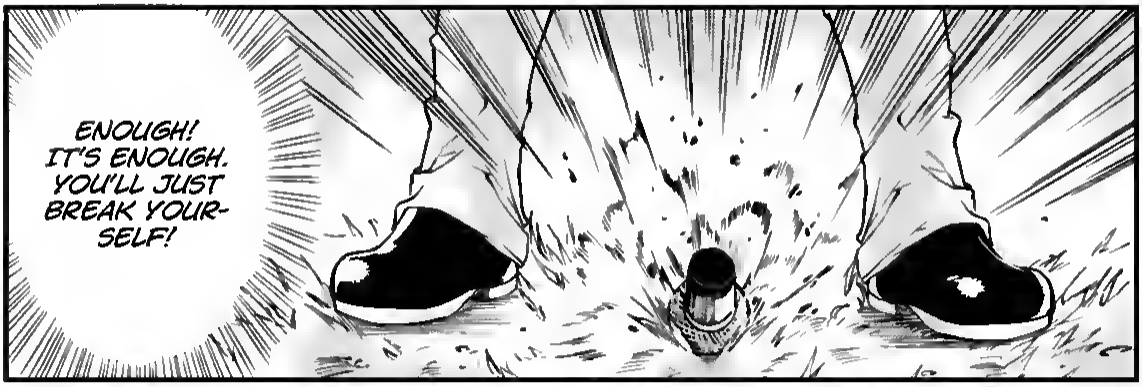
SHE SAID SOMETHING SO HORRIBLE WITH SUCH A STRAIGHT FACE!!
EVER SINCE THE DAY WE MET.
I HAVE BEEN NOTHING BUT STRESSED.
HOW MUCH I WISH TO.
THAT US MEETING EACH OTHER, HAD NEVER HAPPEN-ED.

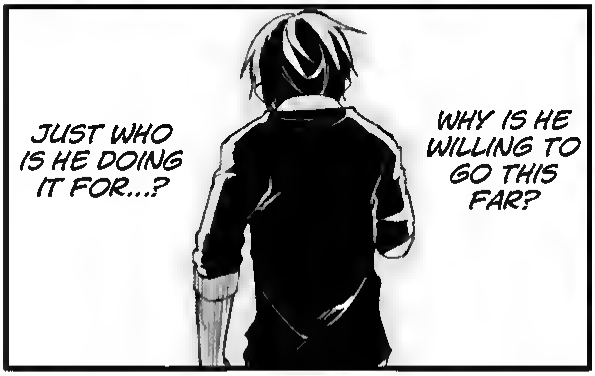

DO I REALLY NEED TO KEEP LISTENING TO THIS ...?
WHAT A TERRIBLE ANGEL...
And they say she's sitting

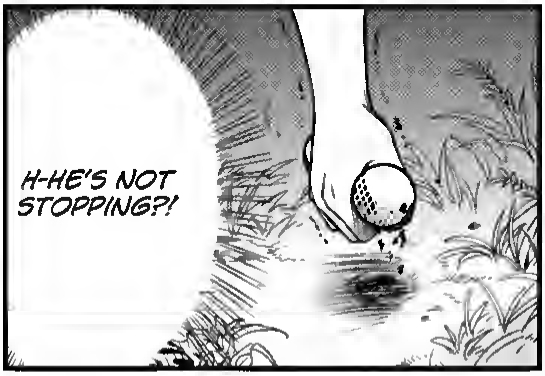

LET'S HEAR IT! THE POWER OF YOUR LOVE!

OOH! A COUNTER? I CAN STILL SEE HIS RESOLVE...!

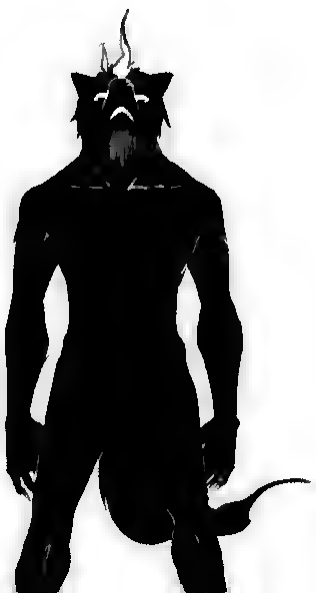
DON'T NEED TO SAY FOR THAT. I KNEW IT ALL ALONG.
SO DON'T SAY IT, PLEASE.
SO WEAAAAAAAAAAK!
IT IS FUTILE AFTER ALL. FOR US TO BE TOGE-THER.
AND YOU'RE WAILING TOO?!
HICS
HICS
HICS
AND NOW YOU'RE ADMITTING IT YOUR-SELF.
ARE WE STILL DOING THIS?!
Here!
Ah, it has been pilling up. I'm getting more and more stressed.
I don't really care. Should you have something to say. Just throw it away.
JUST STOP THIIIIS!


ENOUGH! IT'S ENOUGH. YOU'LL JUST BREAK YOURSELF!


JUST WHO IS HE DOING IT FOR...?
WHY IS HE WILLING TO GO THIS FAR?

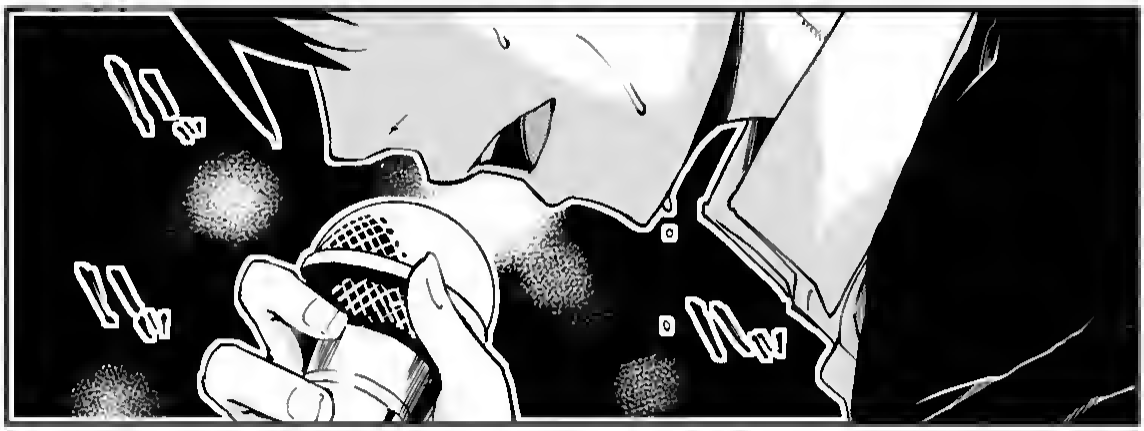

H-HE'S NOT STOPPING?!

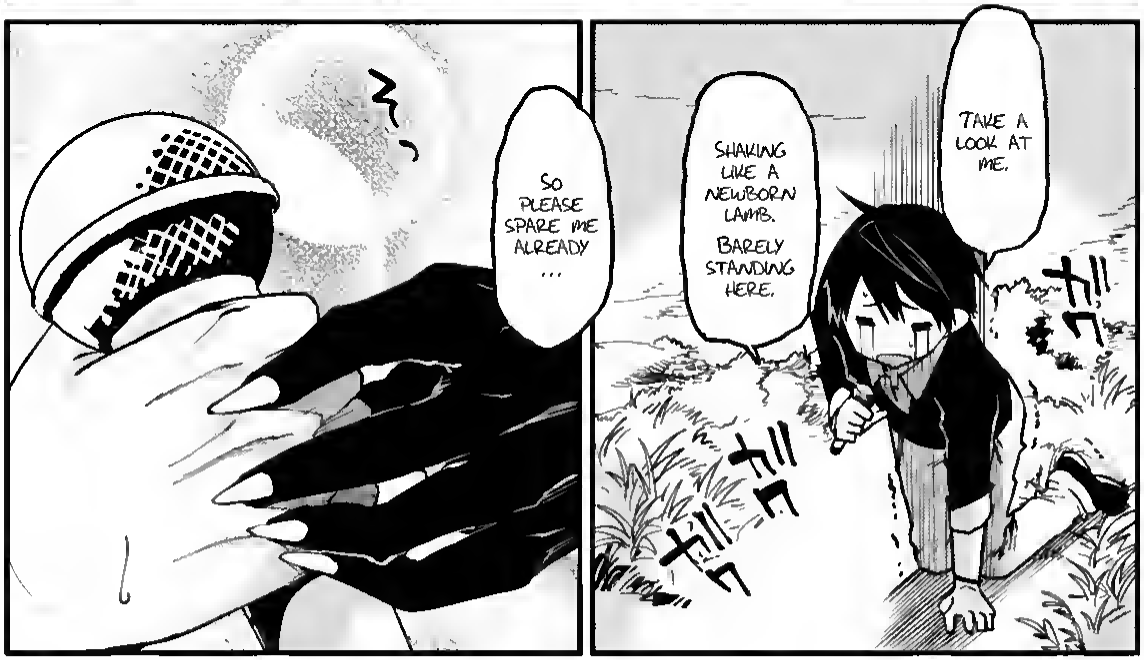
FOR... ME?



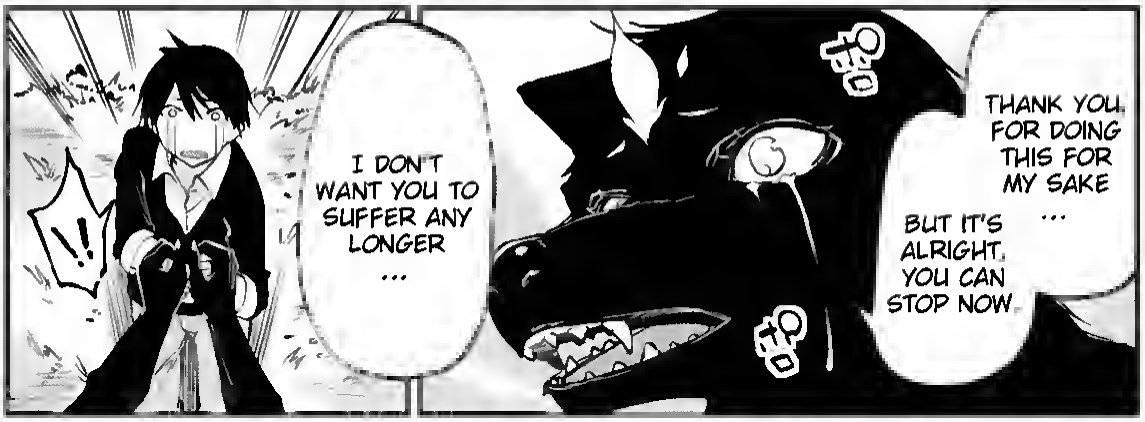
T/N: Seven (七) is considered to be unlucky, since it resembling a samurai committing a seppuku.

YOUR LOVE.... HAS REACHED ME...
I SEE... SO THAT'S HOW IT IS...




SO PLEASE SPARE ME ALREADY ...
SHAKING LIKE A NEWBORN LAMB.
BARELY STANDING HERE.
TAKE A LOOK AT ME.

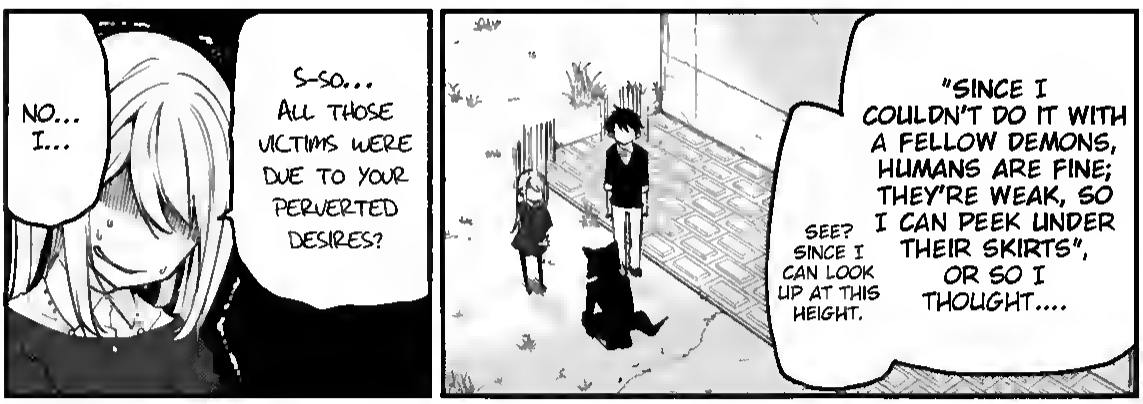
IT'S ALRIGHT.


I DON'T WANT YOU TO SUFFER ANY LONGER ...
!!
THANK YOU FOR DOING THIS FOR MY SAKE ...
BUT IT'S ALRIGHT, YOU CAN STOP NOW.
TOO
TOO

These two idiots right here Making out in front of me
-Amane
I so want to leave Away from this horid scene It's too disturbing
SORRY...
I'm so SORRY...
KHU...

CONFESS YOUR SIN.
WELL THEN, LET'S HEAR YOUR CONFES-SION.
WHY HAVE YOU COME HERE? WHAT'S YOUR PURPOSE?
YES...
HA...?
THE TRUTH IS... I CAME HERE FOR PORN MAGAZINES.
BUT I COULDN'T FIND ANY AT ALL.

I... I'VE BEEN AN ODD-ONE-OUT GUY... NOBODY HAS EVER CARED ABOUT ME...
NO LUCK WITH WOMEN EITHER ...
AND THEN... MY SORROWS JUST PILED UP AND DROVE ME CRAZY ...


"SINCE I COULDN'T DO IT WITH A FELLOW DEMONS, HUMANS ARE FINE; THEY'RE WEAK, SO I CAN PEEK UNDER THEIR SKIRTS", OR SO I THOUGHT....
SEE? SINCE I CAN LOOK UP AT THIS HEIGHT.
S-SO... ALL THOSE VICTIMS WERE DUE TO YOUR PERVERTED DESIRES?
NO... I...

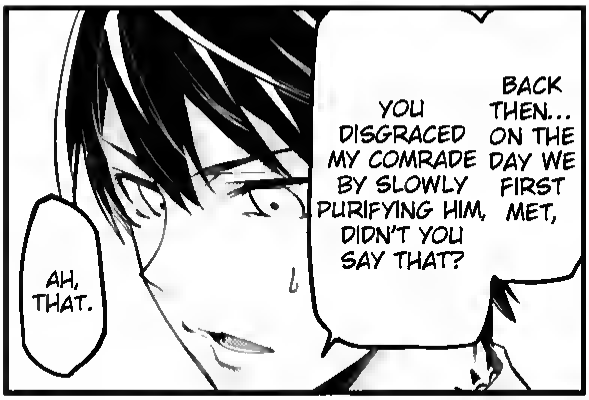
I WAS ACTING SO DESPERATE FOR THIS DUMBASS?
W-WELL, SO BE IT.
WHAT A HOPELESS DEMON.
I JUST CAN'T FORGIVE THOSE WHO WEAR SPATS ...
ATONE FOR YOUR SINS.
I WILL GUIDE YOUR SOUL TO PURIFI-CATION!

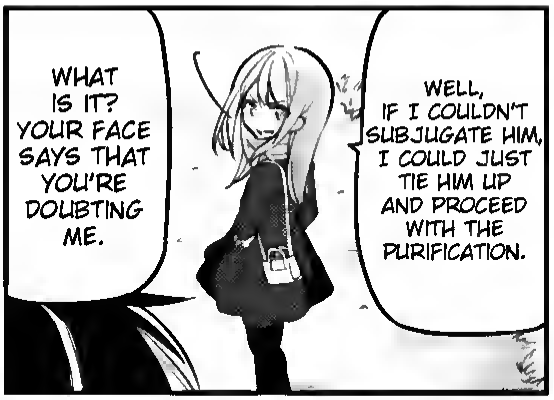
THANK YOU...
TH-
!?
I... Nobody has ever accepted me before.
Youre the first one... who has ever showed me kindness.
GUHAA!
KH!
H-hey ...
I-IDIOT! DON'T THANK ME!
I WAS... I WAS JUST DOING IT FOR MYSELF!

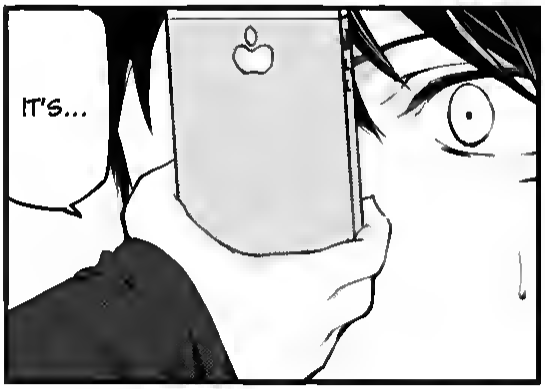
YOU CAN LEAVE THE REST TO US!
OH MY! HE'S SO CUTE♡!
AMANE-CHAN, YOU REALLY DID FIND HIM.
HEY, WHAT'S UP WITH THAT?
O!
Bye!
YEAH-YEAH.
ABOUT THAT DEMON RIGHT?
A REPRESENTATIVE FROM FOSTER PARENT VOLUNTEERS FOR CATS AND DOGS ORGANIZATION,
CANEY-SAN (HANDLE NAME).
NO, I DON'T MEAN HER.
Meow
Meow
Woof
Woof

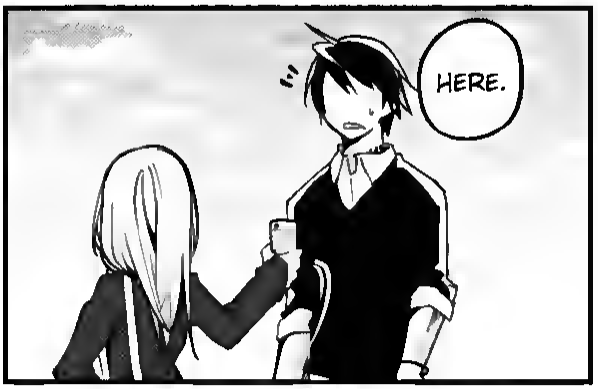
I JUST SEALED HIS DEMONIC POWER.
SEAL?
I DON'T GO AROUND SLAUGHTERING DEMONS.
WELL, OTHER ANGELS MIGHT THINK DIFFERENTLY.
I CAN SEAL DEMONS' EVIL NATURE AND LEAVE THEIR ANIMAL-SELF TO THE ORGANIZATION I KNOW OF.
THOUGH, I HAVEN'T TRIED WITH HUMANOID DEMONS SINCE YOU'RE THE FIRST ONE I'VE EVER MET.
WHY ARE YOU DOING THIS...?
THEN, WHAT ABOUT THAT SCYTHE? YOU EVEN DESTROYED THE CONCRETE FLOOR.
THAT WAS JUST A SHOW TO THREATEN HIM. AND THERE HAPPENED TO BE A CONCRETE FLOOR.
YOU NEED TO SHOW YOUR STRENGTH FIRST BEFORE SUBJUGATING YOUR OPPONENT, RIGHT?
THEN...
Cutting or smashing a concrete floor is a piece of cake.

SINCE HE WAS FIGHTING AT FULL STRENGTH,
IT WAS QUITE UNLIKELY FOR HIM TO GET HURT.

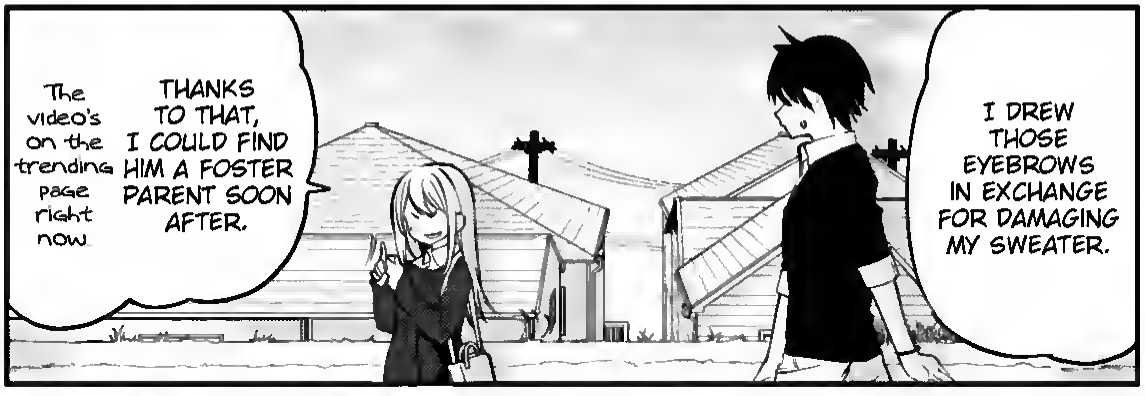

AH, THAT.
YOU DISGRACED MY COMRADE BY SLOWLY PURIFYING HIM, DIDN'T YOU SAY THAT?
BACK THEN... ON THE DAY WE FIRST MET,

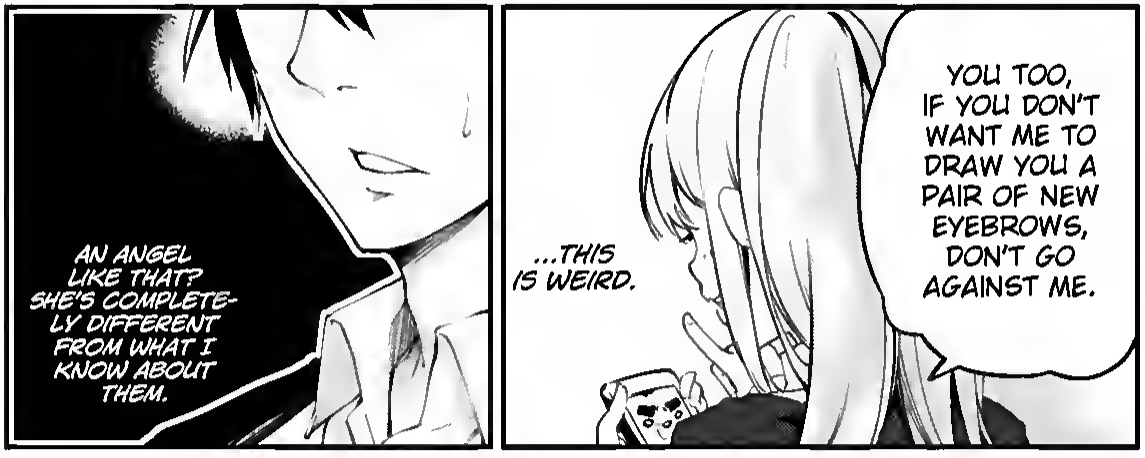

WHAT IS IT? YOUR FACE SAYS THAT YOU'RE DOUBTING ME.
WELL, IF I COULDN'T SUBJUGATE HIM, I COULD JUST TIE HIM UP AND PROCEED WITH THE PURIFICATION.


IT'S...


HERE.

ISN'T HE CUTE?
A DOG?
...WHAT'S UP WITH THOSE SUPER THICK EYE-BROWS?


THANKS TO THAT, I COULD FIND HIM A FOSTER PARENT SOON AFTER.
The video's on the trending page right now.
I DREW THOSE EYEBROWS IN EXCHANGE FOR DAMAGING MY SWEATER.

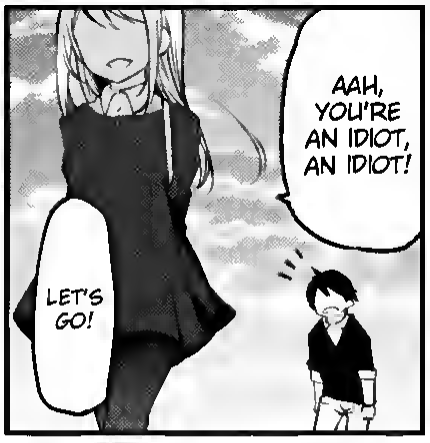

AN ANGEL LIKE THAT? SHE'S COMPLETE-LY DIFFERENT FROM WHAT I KNOW ABOUT THEM.
...THIS IS WEIRD.
YOU TOO, IF YOU DON'T WANT ME TO DRAW YOU A PAIR OF NEW EYEBROWS, DON'T GO AGAINST ME.

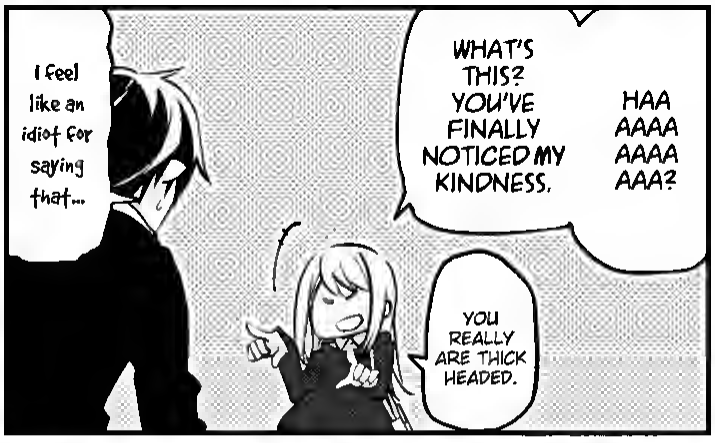
AMANE...
AND HER FACE IN THAT PICTURE...
SHE'S FAR FROM BEING MERCILESS.
ARE ALL OF THEM ACTUALLY LIKE HER? BUT ALL THOSE HORRIBLE DEEDS THAT WERE SHOWN TO ME BACK THEN...
...OR, IT'S JUST...
NOW THEN, AKUTSU.
SINCE I'VE SPENT QUITE A LOT OF ENERGY...

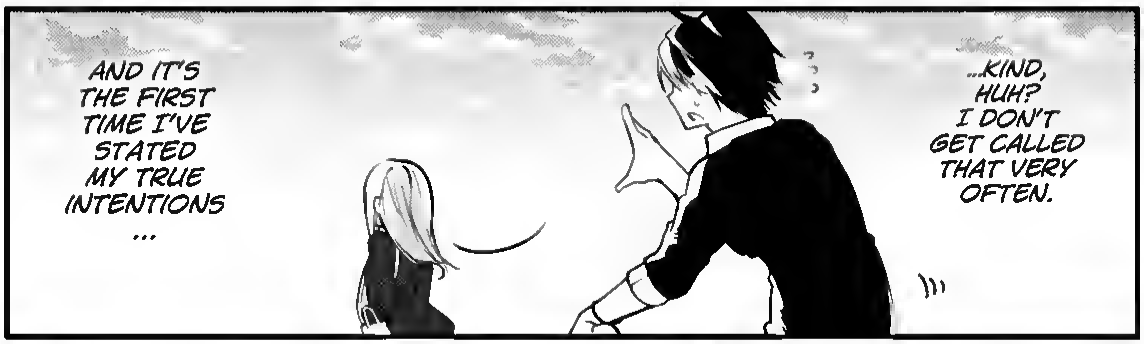
...WHO'S SPECIAL?
SHALL WE GO SOMEWHERE TO EAT?
ALTHOUGH IT'S RATHER UNORTHODOX, I NEED TO REWARD YOU FOR YOUR SERVICE, AFTER ALL
SHALL I TREAT YOU?
Hehe

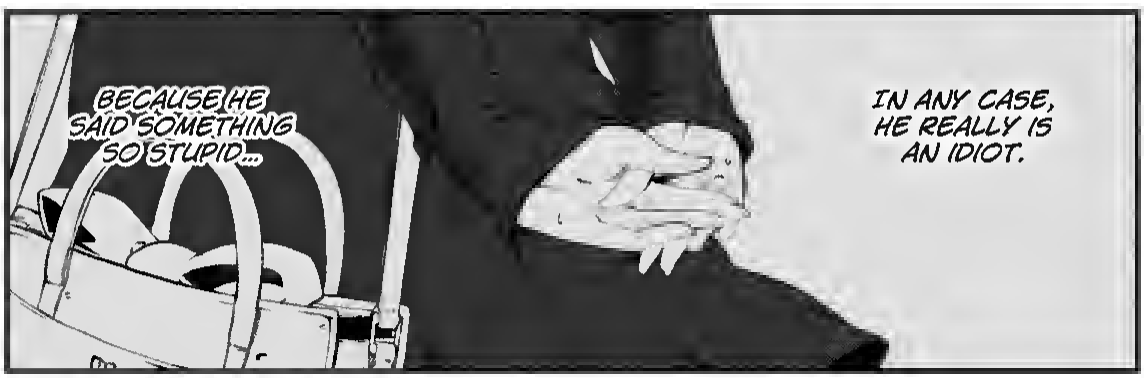
AHH! YEAH, I'M GOING ...!
WHAT'S IT GOING TO BE?
...?
WHAT IS IT?
UMM... N-NOTHING AT ALL.
JUST SAY IT.
YOU'RE JUST MAKING ME CURIOUS.
...
I ALWAYS THOUGHT THAT ALL ANGELS ARE EVIL.

I MEAN, I WOULDN'T HAVE THOUGHT THAT I'D MEET ONE THIS KIND.


AAH, YOU'RE AN IDIOT, AN IDIOT!
LET'S GO!

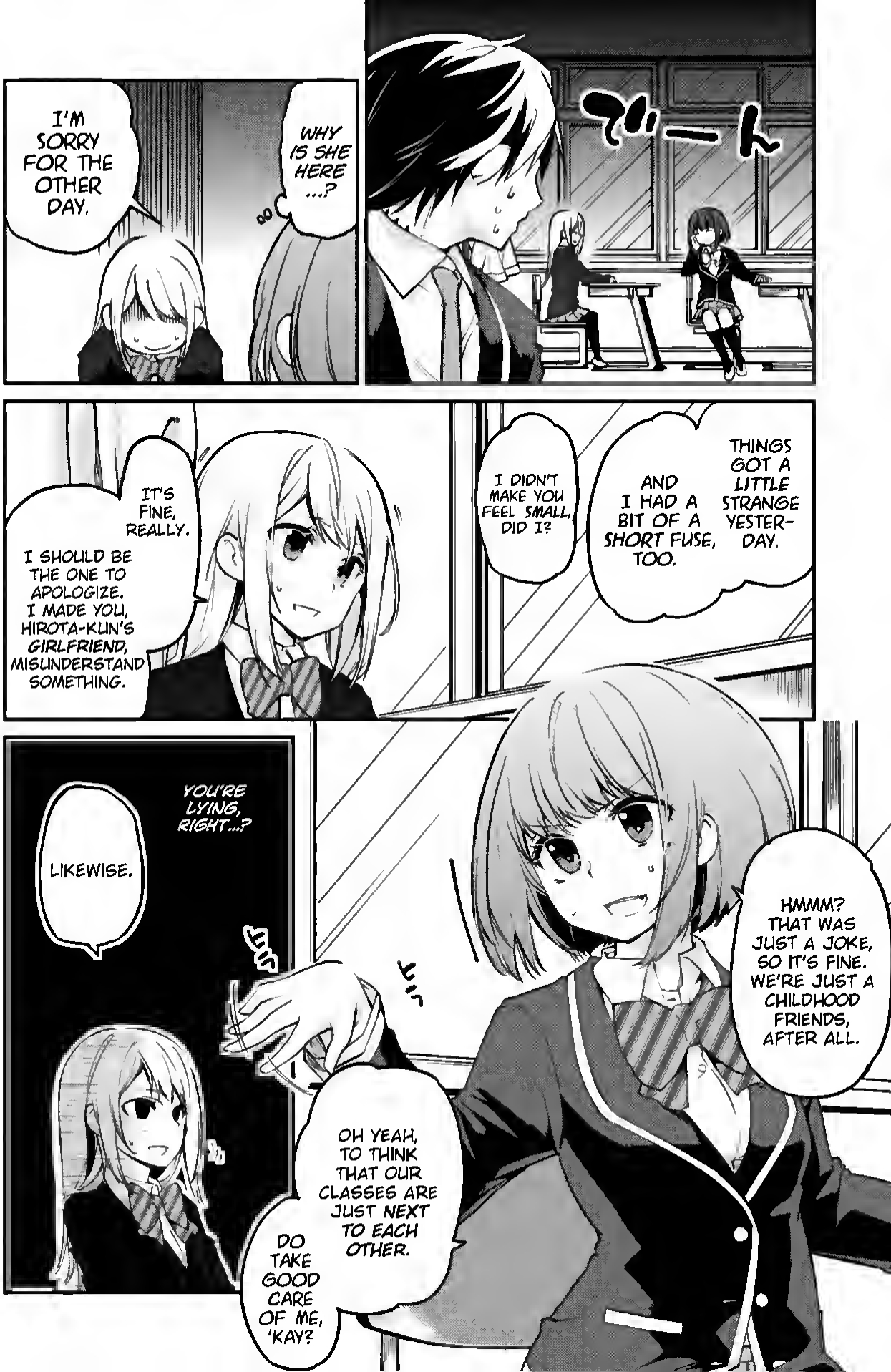

I feel like an idiot for saying that...
WHAT'S THIS? YOU'VE FINALLY NOTICED MY KINDNESS.
HAAAAAAAAAAA?
YOU REALLY ARE THICK HEADED.


AND IT'S THE FIRST TIME I'VE STATED MY TRUE INTENTIONS ...
...KIND, HUH? I DON'T GET CALLED THAT VERY OFTEN.


BECAUSE HE SAID SOMETHING SO STUPID...
IN ANY CASE, HE REALLY IS AN IDIOT.

I CAN'T LET HIM SEE MY FACE RIGHT NOW.
HEY, WAIT! AREN'T YOU WALKING A BIT TOO FAST?
AM NOT!

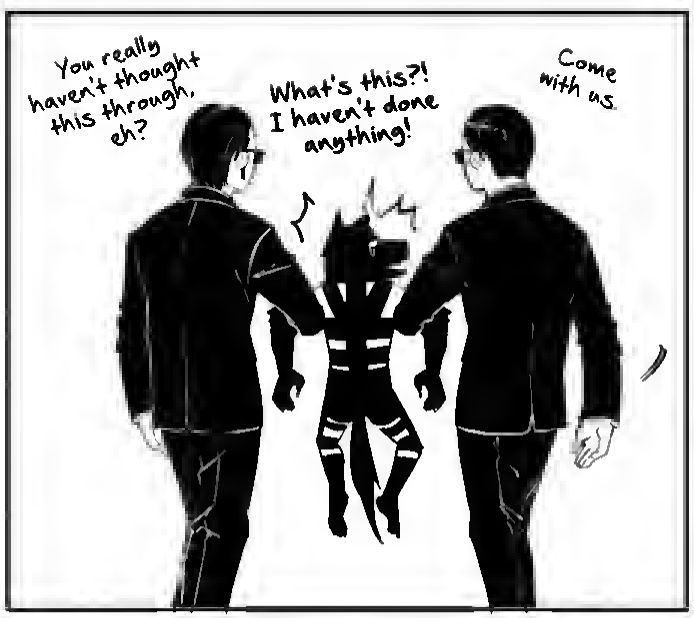
THE NEXT DAY


I'M SORRY FOR THE OTHER DAY.
WHY IS SHE HERE ...?
てぃーん
IT'S FINE, REALLY.
I SHOULD BE THE ONE TO APOLOGIZE. I MADE YOU, HIROTA-KUN'S GIRLFRIEND, MISUNDERSTAND SOMETHING.
I DIDN'T MAKE YOU FEEL SMALL, DID I?
AND I HAD A BIT OF A SHORT FUSE, TOO.
THINGS GOT A LITTLE STRANGE YESTER-DAY.
YOU'RE LYING, RIGHT...?
LIKEWISE.
HMMM? THAT WAS JUST A JOKE, SO IT'S FINE. WE'RE JUST A CHILDHOOD FRIENDS, AFTER ALL.
OH YEAH, TO THINK THAT OUR CLASSES ARE JUST NEXT TO EACH OTHER.
DO TAKE GOOD CARE OF ME, 'KAY?

CAN I CALL YOU "LILY-CHAN" TOO?
Just like Kensaku
SURE.
THEN, SHOULD I CALL YOU "YUUKA-CHAN" AS WELL?
PLEASE DO!
I SHOULD BE HEADING BACK SOON.
AH! AKUTSU-KUN!
Eh?
I'M SO SORRY FOR THE OTHER DAY.
TAKE CARE OF ME FROM HERE AND OUT, OKAY?
Y-YEAH.
LATER.

Small ...
on purpose ...
Kill ...
TWITCH TWITCH
all the time ...
on purpose for sure ...
Kill ... her ...
AKUTSU HAVE LEARNED SOMETHING TODAY; THAT'S A WOMAN'S SMILE HAS PROFOUND MEANING.
HER SMILE'S SO FRIGIN' SCARYYYYYY!

ピピピ


You really haven't thought this through, eh?
What's this?! I haven't done anything!
Come with us.

POST CHAPTER 3, AT NIGHT.

Dengeki Shoubo "Nuki-nuki Spear Hand" Vol. 13 ch. 3 ~You can do it! How to learn spear hand~ section.
AFTER SEVERAL YEARS HAVE PASSED, AMANE HAS PERFECTED HER SPEAR HAND TECHNIQUE.

Oroka na Tenshi wa Akuma to Odoru

AZUMA Sawayoshi

Translator	Cyrollzaru
Editor	Cyrollzaru
Proofreader	Abedeus

I tried my best translating the Tankas.
I know, mine's shit.

-Ilzaru